



comune di trieste  
piazza Unità d'Italia 4  
34121 Trieste  
tel 040 6751  
www.comune.trieste.it  
partita iva 00210240321

dipartimento territorio, ambiente,  
lavori pubblici e patrimonio  
servizio project financing e coordinamento amministrativo

## SCHEMA FOGLIO PATTI E CONDIZIONI

OGGETTO: Trenovia Trieste-Opicina. Affidamento alla Sovel Rail Trail S.r.l. dell'attività di modifica del software di regolazione della trazione per la risoluzione di problematiche di funzionamento dei veicoli tramviari e relativo collaudo funzionale e messa a punto delle verifiche software.

CIG Z8C390F0DA

Premesso che con determinazione dirigenziale n. .../2022, esecutiva il ...2022 - a firma del Dirigente ..... - per le motivazioni in essa riportate, è stato individuato il soggetto al quale affidare l'attività in oggetto nella **Sovel Rail Traction S.r.l.** con sede legale in Via Pozzillo Zona ASI-SO.CO.MER, Caserta;

che con il medesimo provvedimento è stata impegnata la relativa spesa;

visto l'art. 83, comma 3, del D.Lgs. 6.9.2011, n. 159 (Codice delle leggi antimafia) e successive modificazioni ed integrazioni;

tutto ciò premesso e considerato,

### **Art.1) OGGETTO DELL'AFFIDAMENTO**

Il Comune di Trieste affida alla **Sovel Rail Traction S.r.l.** con sede legale in Via Pozzillo Zona ASI-SO.CO.MER, Caserta (P. IVA 03078010612), in seguito denominata "affidataria", nella persona del suo legale rappresentante Domenico Ricciardi, che accetta, le seguenti attività, con i contenuti e le modalità di svolgimento esplicitate nel seguente art. 2):

- attività di modifica del software di regolazione della trazione dei tram
- collaudo funzionale e messa a punto delle modifiche software

### **Art.2) CONTENUTI, MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITA' ED OBBLIGHI DELL'AFFIDATARIA**

Si richiama espressamente il contenuto della relazione dd. 28.11.2019, conservata in atti, eseguita dall'ing. Puca della Sovel Rail Trail S.r.l. - avente ad oggetto la diagnosi delle cause del

malfunzionamento degli azionamenti elettronici delle vetture tramviarie della Trenovia Trieste Opicina in esito alle prove condotte nel periodo 02-06.09.2019 – ed il contenuto del preventivo dd. 12.09.2022 (Rif. 4002/Afu/016\_22\_rev.0) e suo aggiornamento dd. 09.12.2022, conservati in atti, sulla base dei quali l'affidataria svolgerà le seguenti attività:

*A. Attività di modifica del software di regolazione della trazione dei tram*

*L'intervento di modifica software andrà a correggere le anomalie al punto D (Comportamento anomalo della frenatura al 100% di servizio) e al punto E (Coppia fornita dai tram troppo bassa nel tratto in salita con la massima pendenza) riscontrate durante la campagna di prove effettuate nella settimana dal 2 al 6 settembre 2019) (rif.*

*B. Collaudo funzionale e messa a punto delle modifiche software*

Tali attività verranno svolte in campo e sono finalizzate al collaudo ed alla messa a punto delle modifiche software apportate, per una durata massima di sette giorni lavorativi.

L'affidataria nell'esecuzione delle suddette attività si interfacerà con il Direttore di esercizio della Trenovia (e con i suoi collaboratori) che curerà la supervisione delle attività, nonché con il personale tecnico ed amministrativo comunale preposto.

L'affidataria è tenuta al rilascio di tutta la documentazione comprovante l'attività svolta ed in particolare: copia del software, dichiarazione di conformità e compatibilità del software per ogni singola vettura (401, 402, 404, 405 e 406).

### **Art.3) COLLABORAZIONI**

L'affidataria potrà avvalersi della collaborazione di altri soggetti, ferma ed impregiudicata la propria esclusiva e diretta responsabilità e garanzia nei riguardi del Comune per tutte le prestazioni fornite, con specifico riferimento a quelle indicate al precedente art. 2.

In caso di assenze limitate per motivi personali (non superiori ai 15 giorni naturali e consecutivi) e/o per motivi di salute comprovati, l'affidataria potrà delegare, previa autorizzazione del Responsabile Unico del Procedimento, le funzioni di cui all'art. 2 del presente contratto ad un suo collaboratore con uguale idoneità e qualificazione professionale, in grado di sostenere temporaneamente le responsabilità del presente servizio.

Resta inteso che l'utilizzo e la collaborazione di eventuale personale di assistenza per tutte le operazioni oggetto del presente servizio saranno regolate mediante intese dirette ed esclusive tra l'affidataria e gli interessati, le cui competenze saranno a totale carico e spese del medesimo.

L'Amministrazione comunale sarà esonerata da ogni tipo di responsabilità, riconoscendo come unica controparte l'affidataria, responsabile nei confronti del committente.

Della nomina dei collaboratori di cui sopra, l'affidataria, è tenuta a dare preventiva comunicazione alla committenza per l'espressione del relativo gradimento.

Il compenso economico degli eventuali collaboratori rimane ad esclusivo carico dell'affidataria e per la loro attività nulla sarà dovuto oltre a quanto stabilito nel successivo art. 13.

Per quanto riguarda il costo dell'assistenza e degli eventuali collaboratori e sostituti, l'affidataria dichiara di averne tenuto debitamente conto nell'offerta presentata.

### **Art.4) TERMINI DELL'AFFIDAMENTO**

L'affidamento di cui al punto 1) è vincolante per l'affidataria all'atto della sottoscrizione del presente documento, in forma di lettera commerciale, mentre assumerà valore vincolante per l'Amministrazione comunale dopo l'avvenuta registrazione della determinazione di affidamento ed approvazione della presente attività. L'affidamento diventerà operativo per l'affidataria all'atto della comunicazione via PEC da parte del Responsabile del Procedimento dell'esecutività della determinazione di affidamento.

L'avvio delle attività è previsto nel corrente anno 2022 con termine al 31.12.2022, con eventuale proroga nel 2023 nel caso si verificassero anomalie alla tipologia di intervento.

L'affidataria si riterrà concluso con la verifica positiva, da parte del Direttore di esercizio

della Trenovia, della completezza dell'esecuzione delle attività di cui al punto 2), documentata da Verbale redatto in contraddittorio.

#### **Art.5) PENALITÀ**

In caso di mancata, ritardata, incompleta o inadeguata esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto la cui gravità non crei il presupposto per la risoluzione contrattuale in base agli articoli 6 e 7 l'ente committente potrà applicare le seguenti penalità, fatto salvo il risarcimento degli eventuali danni:

- a. nell'ipotesi di mancata esecuzione di una delle prestazioni previste dal presente contratto all'art. 2) la percentuale del 5% (cinquepercento) dell'onorario della prestazione;
- b. nell'ipotesi di ritardata o inadeguata esecuzione di una delle prestazioni previste dal presente contratto all'art. 2) da un minimo di Euro 50,00 (cinquanta/00) ad un massimo di Euro 500,00 (cinquecento/00) in relazione alla gravità dell'inadempimento da accertarsi in base ad un procedimento in contraddittorio tra le parti.

Le penali applicate ai sensi dei precedenti commi verranno trattenute sul corrispettivo in liquidazione e non potranno comunque superare, complessivamente, il 10% del corrispettivo.

Qualora ciò si verificasse, il committente ha facoltà di risolvere il contratto senza che la controparte possa pretendere alcun compenso o indennizzo di sorta, sia per onorari che per rimborso spese.

#### **Art.6) CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA**

Il contratto può essere risolto di diritto, per inadempimento, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, con semplice pronuncia di risoluzione, nei seguenti casi:

- a. ritardo non giustificato e non autorizzato superiore a 15 (quindici) giorni negli adempimenti derivanti dall'affidataria;
- b. inadempienze che abbiano determinato o siano comunque idonee a determinare danno nella regolare realizzazione dell'intervento.

La risoluzione contrattuale avrà decorrenza dalla notificazione della determinazione di pronuncia della risoluzione stessa.

In tale ipotesi, il committente si intenderà libero da ogni impegno verso la controparte inadempiente, senza che questa possa pretendere compensi ed indennità di sorta, con l'esclusione di quelli relativi alle prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto che siano state approvate o comunque fatte salve dal committente medesimo.

#### **Art.7) ULTERIORI IPOTESI DI RISOLUZIONE CONTRATTUALE**

Il committente si riserva altresì la facoltà di risolvere il presente atto, ai sensi dell'art. 1454 del Codice Civile, mediante idoneo provvedimento, in ogni altro caso di grave ed ingiustificato inadempimento delle prestazioni nascenti dal contratto stesso.

In ogni ipotesi non sarà riconosciuto all'affidataria nessun altro compenso o indennità di sorta con l'esclusione di quanto dovuto per le prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto, fatta salva l'applicazione delle penali ed impregiudicato il diritto al risarcimento di eventuali ulteriori danni patiti dal committente in conseguenza dell'inadempimento.

#### **Art.8) RECESSO**

Il committente, con idoneo provvedimento, può recedere dal presente contratto in qualsiasi momento per ragioni di pubblico interesse.

In tale caso l'affidataria ha diritto ad ottenere il corrispettivo per l'attività svolta fino a quel momento e le spese documentate già sostenute per l'espletamento dell'affidataria.

L'affidataria può recedere dal contratto per sopravvenuti, imprevisi ed imprevedibili motivi, della cui gravità dovrà dare conto al committente nella comunicazione scritta che dovrà pervenire al committente stesso con preavviso di almeno 20 (venti) giorni.

In tal caso, l'affidataria ha diritto al corrispettivo per l'attività svolta fino alla data di recesso.

#### **Art.9) INCOMPATIBILITÀ**

Per l' affidataria fino al termine dell' affidataria, valgono tutte le cause di incompatibilità previste al riguardo dalle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, ivi comprese quelle dell'ordine professionale di appartenenza.

Al riguardo l' affidataria dichiara di non avere in corso situazioni che possano configurare ipotesi di conflitti di interesse con il committente.

L' affidataria si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni indicate ai precedenti commi, sia per se medesimo sia per i suoi collaboratori.

#### **Art.10) OSSERVANZA DEI CODICI DI COMPORTAMENTO E DELL'ART. 53, COMMA 16 TER DEL D.LGS. 165/2001 E S.M.I.**

Nello svolgimento dell'attività di cui al presente atto l' affidataria e i suoi collaboratori a qualsiasi titolo sono tenuti ad osservare, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti nel Codice di Comportamento Aziendale, approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 31 del 31.1.2014, immediatamente eseguibile, e nel Codice di Comportamento dei Dipendenti Pubblici, approvato con D.P.R. 16.04.2013 n. 62, che sono disponibili sul sito istituzionale, nella sezione "amministrazione trasparente" al link "codice disciplinare e codici di comportamento"; la violazione di detti obblighi di condotta può comportare la risoluzione o decadenza del rapporto di cui al presente atto.

Il presente atto può essere altresì risolto nel caso in cui non venga effettuata da parte dell' affidataria la dichiarazione di non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 53 comma 16 ter del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. (non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti del Comune di Trieste che hanno esercitato nei suoi confronti poteri autoritativi o negoziali per conto della stessa Amministrazione per il triennio successivo alla cessazione del rapporto).

#### **Art. 11) GARANZIA DEFINITIVA E COPERTURE ASSICURATIVE**

Dato atto che si opta per l'esenzione dalla cauzione definitiva (ex art. 103 Codice – garanzia della completa ed esatta esecuzione del contratto), e che tale scelta è motivata dalla natura dell'affidamento, dal suo importo esiguo e dalla circostanza che l'esenzione dalla cauzione definitiva è praticabile in ragione del minor costo per la Stazione appaltante stante che il costo di accensione della cauzione si riverbererebbe in un maggior costo complessivo dell'affidamento; che in ogni caso, la garanzia implicita dell'esatto e completo adempimento residua nel fatto che la prestazione verrà liquidata solo dopo il suo completamento, e solo se l'esecuzione è stata completa e conforme alla proposta accettata;

L' affidataria è in possesso della Polizza di responsabilità civile All rilasciata dalla ██████████ stipulata in data ██████████ per un massimale di Euro 5.000.000,00.

La polizza dovrà essere rinnovata fino a conclusione dell'affidamento come definita al precedente art. 4.

#### **Art. 12) RISERVATEZZA E DIRITTI SUI MATERIALI**

Nello svolgimento dell'attività dovrà essere osservata la massima riservatezza su ogni informazione di cui, nel corso dello svolgimento delle attività, l' affidataria venisse a conoscenza.

Inoltre l' affidataria espressamente rinuncia fin d'ora a qualsiasi diritto per il materiale prodotto in base al presente atto, che rimane di esclusiva proprietà del committente che ne può disporre liberamente.

#### **Art.13) CORRISPETTIVO E PAGAMENTI**

L'importo per l' affidamento risultante dal preventivo dd. 12.09.2022 (Rif. 4002/Afu/016\_22\_rev.0) e suo aggiornamento dd. 09.12.2022, conservati in atti, e ritenuto adeguato dal Committente, è di Euro 9.820,00 a cui va unicamente sommata l'I.V.A. nella misura di legge.

La liquidazione del compenso di cui trattasi sarà così effettuata:

- acconto pari all'importo di Euro 4.150,00 a conclusione dell'attività A)
- saldo, corrispondente ai giorni lavorativi impiegati (per un massimo di Euro 5.670,00, come da preventivo) a conclusione dell'attività B) e ad adempimento di quanto previsto all'art. 2, ultimo comma e art. 4 ultimo comma.

L'atto per la liquidazione del corrispettivo verrà redatto ed inviato alla Ragioneria per il pagamento entro 30 (trenta) giorni dal termine di cui al precedente articolo 4);

Il suddetto pagamento avrà luogo successivamente alla verifica da parte della Direzione dei lavori e della Stazione Appaltante della completezza e conformità della documentazione consegnata tenuto conto delle finalità della stessa.

#### **Art.14) TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI**

L' affidataria assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13.08.2010 n. 136 e successive modificazioni, con particolare riferimento all'art. 3.

I pagamenti dovranno essere effettuati, con modalità tracciabili ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010, utilizzando il conto corrente che l' affidataria ha indicato come conto corrente dedicato, specificando il nominativo dei soggetti delegati ad operare sul suddetto conto corrente dedicato.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni finanziarie relative al presente appalto costituisce, ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della L. n. 136/2010 e successive modificazioni, causa di risoluzione del presente contratto.

Al fine di assicurare l'effettiva tracciabilità dei pagamenti, le fatture elettroniche emesse in relazione al presente appalto, da inviare al Codice Univoco Ufficio (Codice Destinatario) B87H10, dovranno obbligatoriamente riportare il seguente Codice Identificativo Gara (CIG) .... mentre non è previsto un Codice Unico di Progetto (CUP) in quanto non trattasi di attività di investimento.

#### **Art.15) RINVIO**

Per quanto non esplicito nel presente atto si fa riferimento alla vigente normativa in materia, nonché alle leggi in materia di Contratti Pubblici.

#### **Art.16) ELEZIONE DEL DOMICILIO**

Al fine del presente affidamento l'affidataria dichiara di avere il domicilio fiscale a in Via Pozzillo Zona ASI-SO.CO.MER, Caserta, il quale elegge, agli effetti del presente atto, il proprio domicilio.

#### **Art.17) CONTROVERSIE**

Fatti salvi i casi di giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo, eventuali controversie che dovessero insorgere tra l' affidataria ed il Comune di Trieste in relazione all'interpretazione o all'esecuzione del presente atto, che non siano risolvibili in maniera transattiva, saranno deferite alla competenza dell'Autorità Giudiziaria Ordinaria.

Il Foro competente è fin d'ora indicato in quello di Trieste.

#### **Art.18) SPESE**

Tutte le spese, imposte e tasse inerenti e conseguenti al presente atto, con la sola esclusione dell'I.V.A. e del contributo previdenziale per la parte a carico del committente, sono e saranno ad esclusivo carico dell' affidataria.

Saranno a carico dell' affidataria pure tutte le spese necessarie e conseguenti per la redazione degli atti tecnici contabili e grafici necessari per l'espletamento dell' affidamento.

#### **Art. 19) CLAUSOLE FISCALI**

Il valore presunto del presente atto è di Euro 9.820,00 + IVA in misura di legge.

Il presente atto, in quanto soggetto ad I.V.A., è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, punto 2, del D.P.R. 26.4.1986 n. 131.

#### **Art.20) DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO**

All' affidataria è fatto espresso divieto di cedere a terzi anche in parte il presente atto, a pena risoluzione del contratto stesso.

**Art.21 ) SORVEGLIANZA**

La sorveglianza sarà istituzionalmente esercitata dal Direttore dell'esecuzione della Trenovia.

**Art.22 ) RINVIO**

Per quanto non previsto o non richiamato nel presente contratto si fa espresso riferimento alle disposizioni dettate in materia dal Codice Civile nonché a quelle del D. Lgs. 18.5.2016 n. 50.

**Art. 23) TRATTAMENTO DEI DATI**

Ai sensi del D. Lgs. 30.6.2003 n. 196, si informa che i dati forniti dall' affidataria sono dal Comune di Trieste, trattati esclusivamente per le finalità connesse al servizio e per l'eventuale successiva stipula e gestione del contratto. Il titolare del trattamento dei dati in questione è il Comune di Trieste, il responsabile del trattamento è il Dirigente del Servizio edilizia scolastica e sportiva, programmi complessi.

**PER ACCETTAZIONE  
SOVEL RAIL TRACTION S.R.L.**

data (firma digitale)

**(firmato digitalmente)**

**APPROVAZIONE IN FORMA SPECIFICA**

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341 del codice civile in quanto applicabile l' affidataria, previa lettura del presente atto, ha dichiarato di approvare specificatamente i seguenti articoli: 2, 5,6,7,8,10,14 e 18 dichiarando espressamente che la loro accettazione è resa materialmente mediante l'unica sottoscrizione digitale apposta al presente atto in formato elettronico.

Fatto in un unico originale, letto, approvato e sottoscritto.

data (firma digitale)

**SOVEL RAIL TRACTION S.R.L.**

**(firmato digitalmente)**

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: PRODAN ANDREA

CODICE FISCALE: \*\*\*\*\*

DATA FIRMA: 15/12/2022 13:01:55